

Lesson Notes № 59

Плани на відпустку

Дієслова руху

Vacation plans

Verbs of motion



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode59

Вільний вступ

Добрий день! Це подкаст «Уроки української» для всіх, хто вивчає і любить українську мову.

Hello! This is the Ukrainian Lessons Podcast for everybody who learns and loves the Ukrainian language.

Мені звати Анна, я ведуча подкасту і вчителька української. Зараз я викладаю українську мову в Пенсильванському університеті в Америці.

My name is Anna, I'm the podcast host and the Ukrainian teacher. I am currently teaching the Ukrainian language at the University of Pennsylvania in the USA.

Тут починаються свята. Цього тижня в Америці День подяки, а наступного місяця — Різдво.

Here, the holidays are starting. This week in the USA, it is Thanksgiving Day, and next month it will be Christmas.

В Україні свята починаються пізніше. Ми переважно святкуємо в січні, тому що українське Різдво в січні, тому наше перше свято — це Новий рік.

In Ukraine, holidays begin later. We mostly celebrate in January because Ukrainian Christmas is in January, so our first holiday is New Year's Eve.

Я планую для вас особливі уроки на свята, тому слідкуйте за подкастом!

I've planned some special lessons for you for the holidays, so follow the podcast!



Діалог

Запитання 1: Що буде робити Михайло на Різдво?

Запитання 2: Що пропонує Михайло Оксани?



Михайло: Оксано, ви часто їздите у відпустку?

Mykhailo: Oksana, do you often go on vacation?

Оксана: Раз на рік, влітку. Раніше ми часто їздили на море, в Крим, а тепер частіше їздимо в Карпати, на Закарпаття чи в Трускавець. А ви?

Oksana: Once a year, in summer. Before, we often went to the sea, to Crimea, and now we go more often to the Carpathians, Transcarpathia, or Truskavets. And you?

Михайло: Зазвичай я їжджу на дачу влітку, але цього року ми з дружиною їдемо в Європу на Різдво. Вчора я отримав біометричний закордонний паспорт і тепер можу їздити в Європу без візи.

Mykhailo: I usually go to the summer cottage in the summer, but this year my wife and I are going to Europe for Christmas. Yesterday I received a biometric passport, and now I can go to Europe without visa.

Оксана: Ого! Вітаю! Куді збираєтесь?

Oksana: Oh! Congratulations! Where are you going?

Михайло: Спочатку ми їдемо в Угорщину, в Будапешт, тоді в Словаччину, в Братиславу, а потім поїдемо в Австрію, у Відень.

Mykhailo: First we go to Hungary, to Budapest, then to Slovakia, to Bratislava, and then we will go to Austria, to Vienna.

Оксана: Ой, як чудово! Я завжди мріяла про Відень, оперу...

Oksana: Oh, how wonderful! I have always dreamed of Vienna, the opera...

Михайло: Ми їдемо на машині, якщо хочете, можете до нас приєднатися.

Mykhailo: We go by car, if you want you can join us.

Оксана: Ммм, це цікаво, я поговорю з чоловіком, ми подумаємо. Дякую за пропозицію!

Oksana: Mmm, it's interesting, I'll talk to my husband, we'll think about it. Thanks for the offer!

Михайло: Будь ласка. Будемо раді компанії.

Mykhailo: You are welcome. We will be glad to have your company.

Відповідь 1:

Михайло буде подорожувати в Європі. / Він буде їхати в Європу.



Відповідь 2:

Михайло пропонує Оксані їхати разом / приєднатися до них / їхати з ними.

Дієслова руху Verbs of movement		
Туді і наза́д Кожного дня Регуля́рно	Туді Сього́дні За́раз	
ї́здити Зазвіча́й я ї́жджу на да́чу влітку.	ї́хати Але цьо́го ро́ку ми ї́демо в Євро́пу.	<i>to go by transportation</i>
ходи́ти Я регуля́рно ходжу́ в спортза́л.	іти́, йти Сього́дні я не йду в спортза́л, бо захворі́в.	<i>to go by walking</i>
бі́гати Я хо́чу часті́ше бігати в па́рку.	бі́гти За́втра я бу́ду бігти марафо́н.	<i>to run</i>
літа́ти Максі́м ча́сто літає в Нью-Йо́рк.	леті́ти За́втра він летіть у Нью-Йо́рк.	<i>to fly</i>
пла́вати Ти вмі́єш пла́вати ?	пливті́ Попливеш зі мно́ю на той бе́рег рі́чки?	<i>to swim, to sail</i>
стриба́ти Ді́ти любля́ть стриба́ти і танцюва́ти.	стрибну́ти Учо́ра вона́ стрибну́ла з парашу́том.	<i>to jump</i>

Іти́ to go by walking	
я	іду́
ти	іде́ш
він, вона, воно	іде́
ми	ідемо́
ви	ідете́
вони	іду́ть

Їхати to go by transport	
я	їду́
ти	їдеш
він, вона, воно	їде́
ми	їдемо́
ви	їдете́
вони	їду́ть





Бонусні вправи

1

Виберіть правильне дієслово.

Choose the correct verb.

1. Ми часто їздимо / їдемо на море влітку.
2. Зазвичай вона їздить / їде в Київ на поїзді.
3. Куди ви їдете / їдете у відпустку цього року?
4. Ти ходиш / їдеш на вечірку в суботу?
5. Я не можу говорити зараз, я бігаю / біжу на роботу.
6. Я люблю плавати / пливти в басейні.
7. Мої батьки літають / летять у Рим на цих вихідних.
8. Я хочу краще говорити українською, тому я ходжу / їду до репетитора два рази на тиждень.

2

Вставте правильну форму дієслів «їхати» або «їздити».

Put the correct form of the verb “to go by transportation”.

1. Я зараз їду в Київ.
2. Оля часто _____ за кордон.
3. Я постійно _____ на метро в Києві.
4. Куди ти зазвичай _____ у відпустку?

5. Ви часто _____ за кордон?
6. Сергій _____ в село наступного тижня.
7. Олена і Петро рідко _____ в село.



Відповіді 2-58

1. тебе
2. мене
3. нього
4. йому
5. вас
6. його
7. її
8. їй
9. них
10. тебе





Key Vocabulary 2-59

А́встрія	Austria
веду́чий, веду́ча	presenter, host (<i>male, female</i>)
Ві́день	Vienna
ві́за	visa
да́ча	vacation house, summer cottage
День подя́ки	Thanksgiving Day
Євро́па	Europe
закордо́нний па́спорт	foreign passport
зби́ратися, зібра́тися	to be going to (<i>imperfective, perfective</i>)
іти́ = йти, піти́	to go by walking (in one direction) (<i>imperfective, perfective</i>)
їзди́ти, пої́здити	to go by transportation (regularly, back and forth) (<i>imperfective, perfective</i>)
ї́хати, пої́хати	to go by transportation (in one direction) (<i>imperfective, perfective</i>)
компáнія	company
Крим	Crimea
маші́на = автомобі́ль = авто́	car
мо́ре	sea
мрі́яти, помрі́яти	to dream (about sth), to wish (<i>imperfective, perfective</i>)
о́пера	opera
пі́зніше	later
планува́ти, спланува́ти	to plan (<i>imperfective, perfective</i>)
почина́тися, почáтися	to begin (sth begins) (<i>imperfective, perfective</i>)
приє́днуватися, приє́днатися	to join (<i>imperfective, perfective</i>)
пропози́ція	offer
раз на рік	once a year
ра́ніше	before
слідкува́ти, прослі́дкувати́	to follow, to watch (<i>imperfective, perfective</i>)
Слова́чина	Slovakia



Episode 59 – Плани на відпустку. Дієслова руху
Vacation plans. Verbs of motion

Угорщина	Hungary
ходити, походити	to go by walking (regularly, back and forth) (<i>imperfective, perfective</i>)
цікаво	interesting (<i>adverb</i>)

